

HE 32	Art. 4002
HE 36	Art. 4000
HE 40	Art. 4001
MulchCut HE 36	Art. 4008
MulchCut HE 40	Art. 4009

**D Gebrauchsanweisung**

Hatrick

---

**GB Operating Instructions**

Hatrick

---

**F Mode d'emploi**

Tondeuse Hatrick

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hatrick

---

**S Bruksanvisning**

Hatrick Gräsklippare

---

**I Istruzioni per l'uso**

Hatrick

---

**E Manual de instrucciones**

Hatrick

---

**P Instruções de utilização**

Hatrick

**D**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	Seite
1. Technische Daten	7
2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung	7
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	7
4. Montage	7
5. Inbetriebnahme	8
6. Richtiges Mähen und Lüften	9
7. Wartung, Pflege und Aufbewahrung	11
8. Behebung von Störungen	12
9. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung, Sicherheitshinweise	13
Garantie	72

**GB**

Please read these operating instructions carefully before assembling and using your lawn mower.

Unfold inside cover pages to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
1. Technical data	16
2. Operating instructions information	16
3. Product use	16
4. Assembly	16
5. Using the product	17
6. Information concerning correct mowing and aerating	18
7. Maintenance, service, storage	19
8. Trouble-shooting	21
9. Advice for proper use / safety instructions	22
Guarantee	72

**F**

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et l'utilisation de votre tondeuse Hattract. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
1. Caractéristiques techniques	24
2. Informations sur le mode d'emploi	24
3. Domaine d'utilisation	24
4. Montage	24
5. Mise en marche	25

6. Conseils pour tondre et aérer correctement	26
7. Entretien et rangement	28
8. Incidents de fonctionnement	29
9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi	30
Garantie	72

**NL**

Lees deze gebruiksaanwijzing voor de montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's met de afbeeldingen open slaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
1. Technische gegevens	32
2. Aanwijzing bij de gebruiksaanwijzingen	32
3. Juiste gebruik	32
4. Montage	32
5. Ingebruikname	33
6. Juiste manier van maaien en verticteren	34
7. Verzorging, onderhoud en opslag	36
8. Opheffen van storingen	37
9. Aanwijzing voor het juiste gebruik, veiligheidstips	38
Garantie	72

**S**

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna innan Du tar Hattract i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehållsförteckning</b>	Sida
1. Tekniska data	40
2. Viktig information	40
3. Avsedd användning	40
4. Montering	40
5. Drift	41
6. Rätt klippning och luftning	42
7. Underhåll, skötsel och förvaring	43
8. Felsökning	45
9. Säkerhetsföreskrifter	46
Garanti	73

**I**

Prima di montare e mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

<b>Indice</b>	Pagina
1. Dati tecnici	48
2. Avvertenze	48
3. Uso corretto	48

4. Montaggio	48
5. Messa in uso	49
6. Modalità funzionali	50
7. Manutenzione	52
8. Anomalia di funzionamento	53
9. Norme d'uso e di sicurezza	54
Garanzia	73

**E**

Lea detenidamente estas instrucciones de este montaje y de la puesta en marcha del aparato. Durante la lectura, rogamos desdoble la portada.

<b>Indice</b>	Página
1. Datos técnicos	56
2. Indicaciones al manual de instrucciones	56
3. Uso correcto	56
4. Montaje	56
5. Puesta en servicio	57
6. Cortar y airear correctamente	58
7. Mantenimiento y conservación	59
8. Solucionar averías	61
9. Indicaciones para un correcto uso / indicaciones de seguridad	62
Garantía	73

**P**

Leia atentamente estas instruções antes de montar ou utilizar esta máquina de cortar relva Hattract. Para ler este manual de utilização, desdobre a capa.

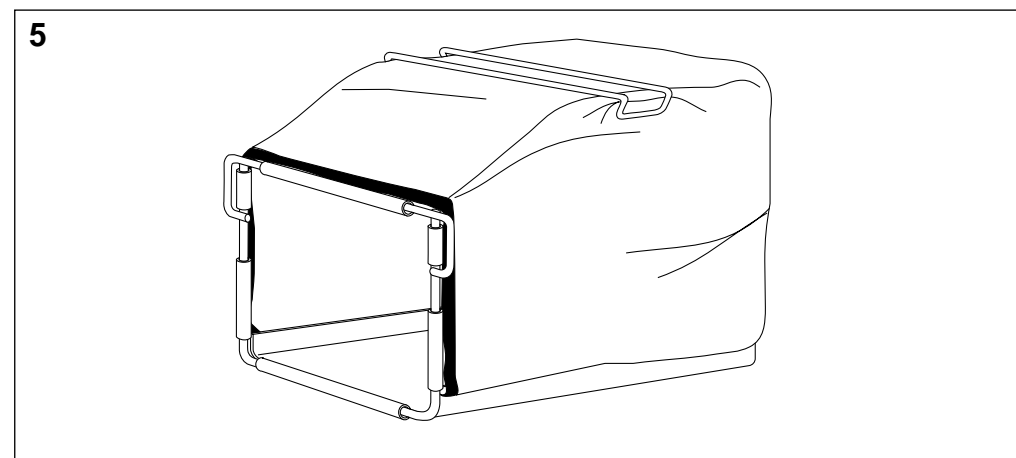
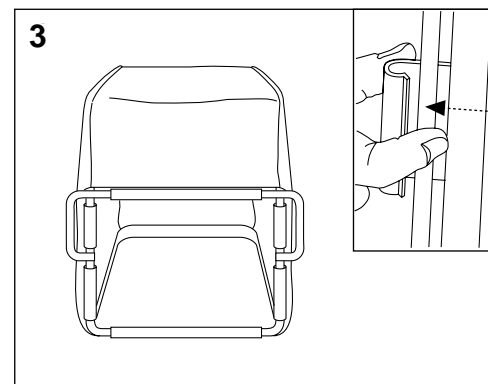
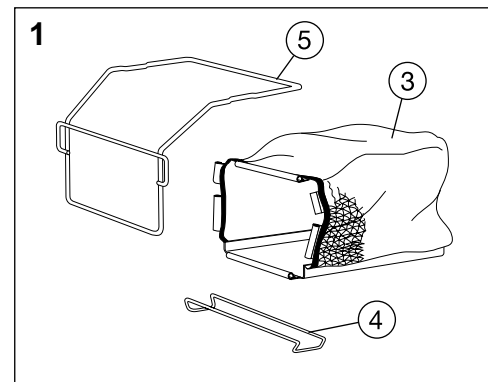
<b>Índice</b>	Página
1. Dados técnicos	64
2. Informação sobre as instruções de manejo	64
3. Finalidade do produto	64
4. Montagem	64
5. Utilização do produto	65
6. Informações sobre a forma correcta de cortar e aerificar áreas relvadas	66
7. Manutenção, serviço, armazenamento	68
8. Guia de avarias	69
9. Conselhos para uma utilização correcta / instruções de segurança	70
Garantia	73

## Montage des Grasfangsackes

## Mounting the grass catcher

## Montage du sac de ramassage

## Montage van de grasvangzak

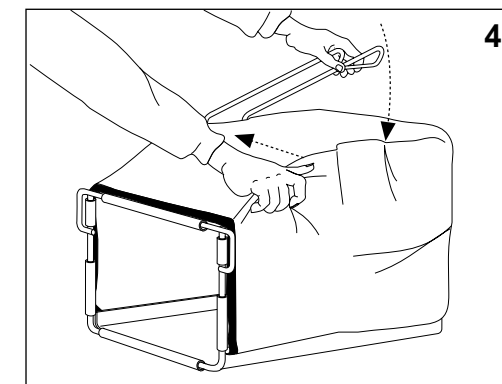
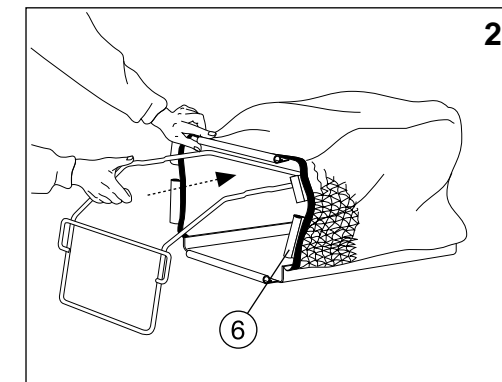


## Montering av grässamlarsäcken

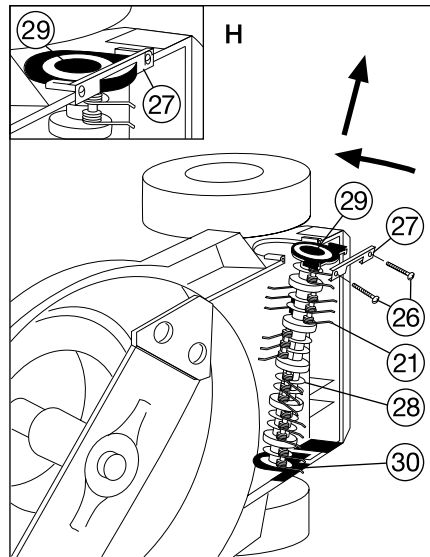
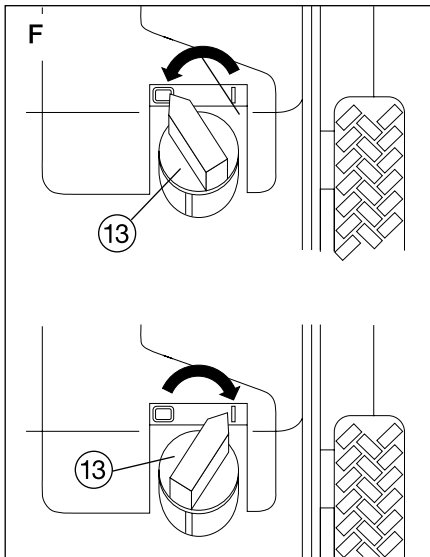
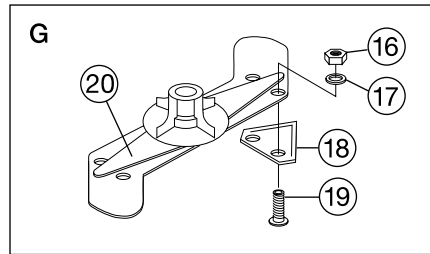
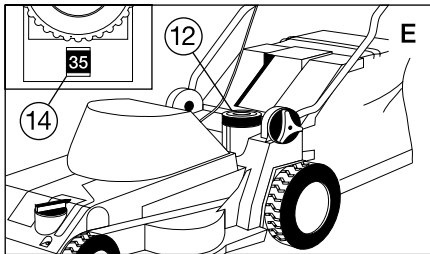
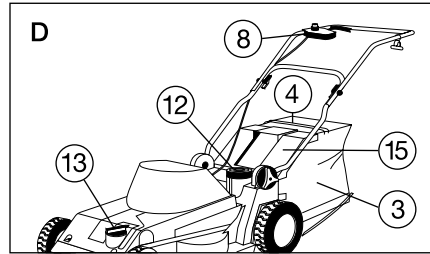
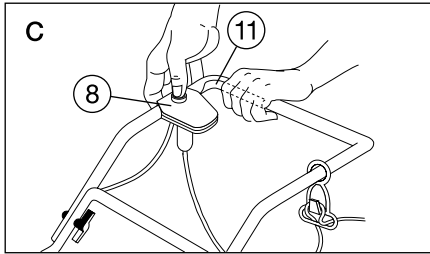
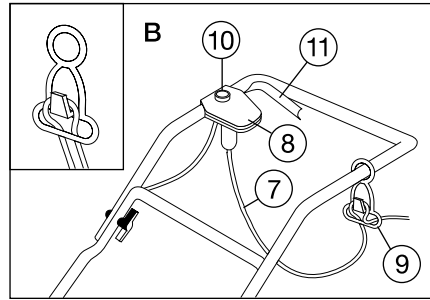
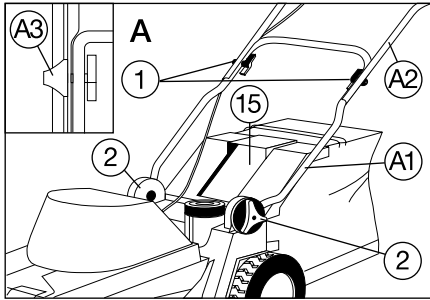
## Montaggio del sacco raccogliërba

## Montaje del saco de recogida

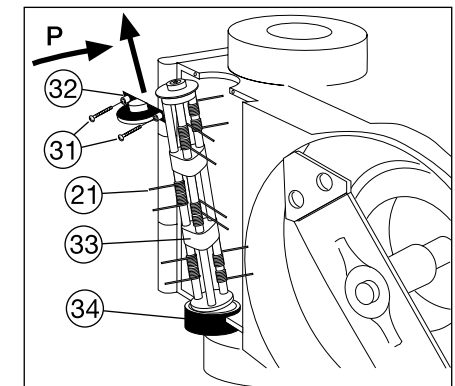
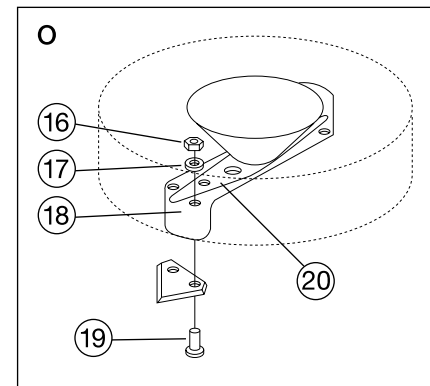
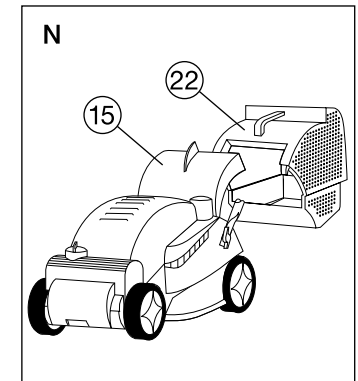
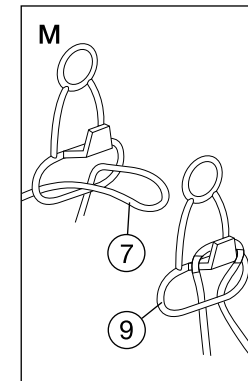
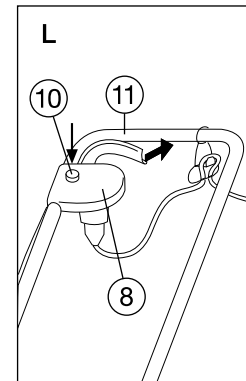
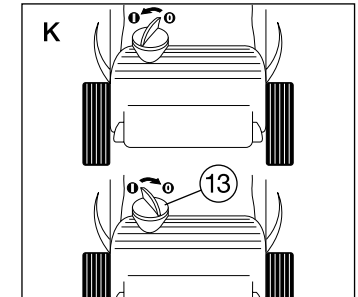
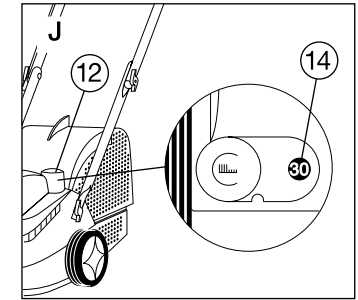
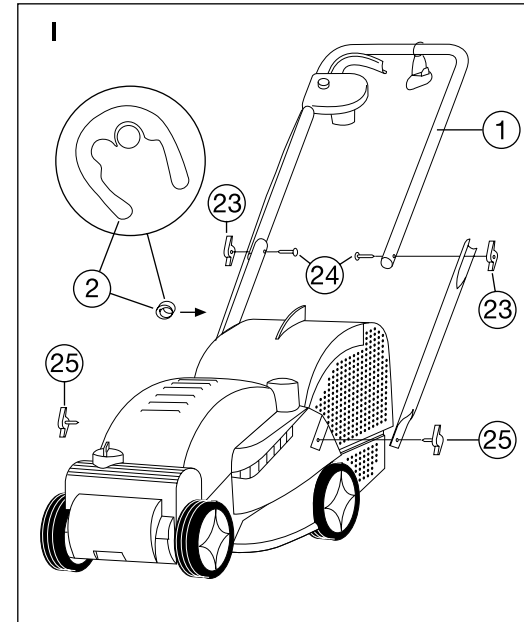
## Montagem do cesto aparador de relva



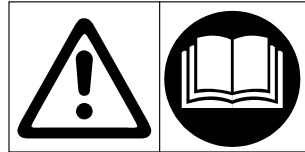
# HE 36 / HE 40



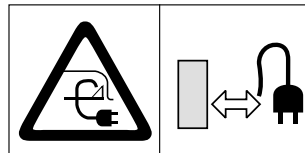
# HE 32



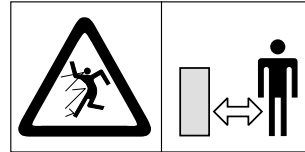
Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:  
 Please adhere to the following safety instructions on the casing:  
 Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur l'appareil :  
 Houdt rekening met de de veiligheidsaanwijzingen op het apparaat:  
 Följ bruksanvisningarna noga:  
 Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo:  
 Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:  
 Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas no aparelho:



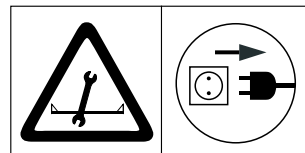
**Achtung! Vor Inbetriebnahme  
 Gebrauchsanweisung lesen!  
 Warning!  
 Read instruction handbook!  
 Attention ! Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !  
 Let op! Voor ingebruikname gebruiksaanwijzing doorlezen!  
 Varning! Läs igenom bruksanvisningarna före användning.  
 Attenzione! Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere attentamente le istruzioni!  
 ¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.  
 Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.**



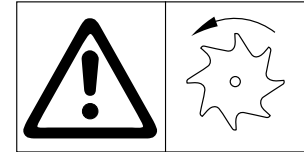
**Anschlusskabel von den  
 Schneidwerkzeugen fernhalten!  
 Keep cord away from tools!  
 Tenez le câble d'alimentation éloigné du système de coupe !  
 Aansluitkabel buiten het snijbereik houden!  
 Håll kabeln borta från skärverktyget.  
 Tenere il cavo di alimentazione fuori dalla portata delle lame!  
 Mantenga el cable fuera del alcance de las cuchillas.  
 Mantenha o cabo de alimentação afastado das lâminas!**



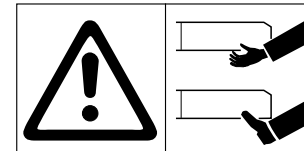
**Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!  
 Keep bystanders away!  
 Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !  
 Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!  
 Tillsä att inga obehöriga vistas i området!  
 Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!  
 ¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!  
 Mantenha terceiros fora da área de perigo!**



**Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug  
 Netzstecker ziehen!  
 Before maintenance, disconnect the plug from the mains!  
 Débranchez l'appareil avant toute intervention sur le système de coupe !  
 Voor werkzaamheden aan de maaier, de stekker uit het stopcontact halen!  
 Dra ur kabeln före underhåll och service.  
 Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, staccare la spina dalla corrente!  
 Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.  
 Antes de qualquer operação de reparação desligue a ficha da tomada.**



**Achtung, Gefahr! Umlaufende  
 Schneidwerkzeuge!  
 Warning! Rotating tools!  
 Attention ! Danger ! Le système de coupe continue de tourner.  
 Let op! Gevaar! Roterend maaimes!  
 Varning roterande skärverktyg.  
 Attenzione! Pericolo!  
 Lame in rotazione!  
 ¡Atención! ¡Peligro!  
 Cuchillas rotativas.  
 Atenção! Lâminas rotativas.**



**Achtung! Verletzungsgefahr durch  
 scharfes Schneidwerkzeug –  
 Finger und Füße entfernt halten!  
 Warning! Risk of injury. Keep fingers and feet away from sharp cutting tool!  
 Attention ! Risque de blessures par le cylindre de coupe – ne mettez ni mains ni pieds à proximité !  
 Let op! Verwondingsgevaar door scherp snijgereedschap – vingers en voeten weghouden!  
 Varning! Risk för skada p.g.a. skärverktyg med skarp egg – Håll fingrar och fötter borta!  
 Attenzione! Tenere sempre mani e piedi a distanza di sicurezza dalle lame. Pericolo di lesioni!  
 ¡Atención! ¡Peligro de lesiones con las cuchillas de corte afiladas!  
 ¡Mantenga alejados los dedos y los pies!  
 Atenção! Perigo de danos pessoais devido a ferramentas de corte afiladas – manter afastados os dedos e pés!**

# Tondeuse Hattrick HE 32 / HE 36 / HE 40 GARDENA

## 1. Caractéristiques techniques

	HE 32	HE 36 / MulchCut	HE 40 / MulchCut
Moteur		électrique avec frein	
Puissance nominale	1300 W	1400 W	1600 W
Tension du secteur	230 V	230 V	230 V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Carter	polypropylène	polypropylène	polypropylène
Largeur de coupe	32 cm	36 cm	40 cm
Hauteur de coupe réglable de	25 à 55 mm	30 à 70 mm	30 à 80 mm
Poids	15,5 kg	20,6 kg	27,5 kg
Volume du bac/sac de ramassage	32 l	36 l	55 l
Roues	à paliers lisses	à paliers lisses	à roulement à billes
Dans la zone de travail :			
Pression acoustique $L_{PA}^{1)}$	74 dB (A)	74 dB (A)	78 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	85 dB (A)	87 dB (A) / 89 dB (A)	88 dB (A) / 90 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

Procédé de mesure <sup>1)</sup> selon la norme européenne EN 836 <sup>2)</sup> selon la directive européenne 84/538/CEE

## 2. Informations sur le mode d'emploi

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse Hattrick. Conservez-le précieusement et suivez les Informations qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre tondeuse Hattrick.

**⚠ Pour des raisons de sécurité, les enfants ou les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la tondeuse.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil. En effet, il contient notamment les conditions de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

## 3. Domaine d'utilisation

Les tondeuses Hattrick HE 32 / HE 36 / HE 40 GARDENA sont conçues pour tondre et aérer les pelouses des jardins privés. Elles sont donc destinées à un usage privé et domestique ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels

(parcs, terrains de sport, bas-côtés et bords de routes, domaines agricoles ou forestiers).

**⚠ Attention ! Pour votre sécurité, n'utilisez pas la tondeuse Hattrick pour la taille de taillis, de haies et de buissons ou pour la coupe et le**

**broyage de plantes grimpantes, de gazon en terrasse ou sur le balcon. De même, n'utilisez pas la tondeuse pour broyer ou réduire les déchets des arbres et des haies ou pour égaliser le sol.**

## 4. Montage

### 4.1 Montage de la tondeuse Hattrick HE 32

#### Vérification du contenu de l'emballage

Le carton d'emballage contient les éléments suivants :

- La tondeuse Hattrick HE 32
- Le sac de ramassage
- La partie supérieure du guidon (poignée et contacteur de sécurité)
- 2 montants du guidon

- Les pièces nécessaires au montage du guidon
- Le mode d'emploi
- Les clés TORX® pour changer les lames

### Montage du guidon (Figure 1)

1. Insérez de part et d'autre du carter les 2 montants du guidon, de telle manière que leurs décrochements plats soient orientés vers l'extérieur.
2. Bloquez ces 2 montants sur le carter à l'aide des vis papillons fournies (25).
3. Rapportez ensuite la partie supérieure du guidon avec le contacteur de sécurité (1) sur les 2 montants que vous venez de mettre en place, et bloquez-les les uns par rapport aux autres à l'aide des vis (24) et des écrous papillons (23) fournis.
4. Bloquez le câble de commande le long du guidon (et à l'extérieur !) à l'aide des clips (2) joints (Figure 1 détail).

### 4.2 Montage de la tondeuse Hattrick HE 36 / HE 40

#### Vérification du contenu de l'emballage

Le carton d'emballage contient les éléments suivants :

- La tondeuse Hattrick
- Le sac de ramassage (en pièces détachées)
- La partie supérieure du guidon
- Les pièces nécessaires au montage du guidon
- Le mode d'emploi avec la carte de garantie
- Les clés TORX® pour changer les lames

#### Montage du guidon (Figure A)

1. Inclinez la partie inférieure du guidon (A1) jusqu'à la mettre dans la position de travail et enclenchez-la dans les ergots prévus à cet effet sur le carter de la tondeuse. Bloquez-la à l'aide des écrous de serrage (2).
2. Rapportez ensuite la partie supérieure du guidon (A2) sur la partie inférieure (A1) et bloquez-la avec les pièces fournies (vis et écrous papillons en plastique) (1).
3. Insérez le support de câble dans la vis de serrage (A3).

**Conseil :**  
le support de câble doit être

monté côte câble de la machine.

#### Montage du sac de ramassage (Figures 1 à 5)

Le sac de ramassage est livré en 3 parties dans l'emballage tandis que la poignée de portage (4) est rangée sous le couvercle d'éjection (15).

1. Dépliez bien le sac de ramassage (3) et insérez-y l'armature (5) (figure 2) de façon à ce que le fond en plastique soit bien en dessous.
2. Fixez alors le sac de ramassage (3) à l'armature (5) en pliant les fixations (6) à la main (figure 3).
3. Pour fixer la poignée de portage (4) sur le sac, resserez l'armature (5) en pliant les 2 côtés vers l'intérieur et insérez-la dessus (figure 4). Le sac monté vous est représenté figure 5.

**Information :** il est normal que l'armature (5) se courbe au niveau de la fixation de la poignée de portage (4).

## 5. Mise en marche

### 5.1 Branchement de la tondeuse Hattrick – Utilisation de la rallonge / du guide-câble Hattrick HE 32 (voir fig. L/M) Hattrick HE 36 / HE 40 (voir fig. B)

Branchez d'abord la rallonge électrique (7) sur la prise de courant située sous le contacteur de sécurité (8). Faites ensuite une boucle avec la rallonge et passez-la dans le guide-câble (9) monté sur le guidon de manière à ce que le câble connecté à la prise pende légèrement. Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble. Pour tondre, laissez traîner le câble d'alimentation à l'arrière de la tondeuse, au milieu de la bande de pelouse déjà tondue.

**Conseil :** branchez toujours la rallonge électrique sur la prise

e courant du réseau électrique (de votre maison) de manière à ce que le câble ne se trouve pas dans le champ de coupe.

### 5.2 Démarrage

**Hattrick HE 32** (voir fig. L)  
**Hattrick HE 36 / HE 40** (voir fig. B/C)  
Placez la tondeuse Hattrick sur un endroit plat de votre pelouse.

Pour mettre la tondeuse en marche, appuyez sur le bouton de démarrage (10) situé sur le dessus du contacteur de sécurité (8) et maintenez-le enfoncé. Avec l'autre main, ramenez la manette de commande (11) vers le guidon.

Lorsque le moteur est lancé, le bouton de démarrage (10) peut être relâché.

Si vous relâchez la manette de commande, le moteur s'arrête.

Grâce au frein moteur, le système de coupe s'immobilise en 3 secondes.


#### Hattrick HE 32

Si le système de coupe ou le rouleau d'aération est bloqué par un corps étranger, ou si le moteur est en surcharge, relâchez la manette de commande (11), **débranchez l'appareil** et ôtez, si nécessaire, le corps étranger.

#### Hattrick HE 36 / HE 40

Si le système de coupe ou le rouleau d'aération est bloqué par un corps étranger, ou si le moteur est en surcharge, le disjoncteur de surcharge intégré coupe le moteur automatiquement au bout de 20 à 35 secondes. Dans ce cas, relâchez la manette de contact (11), **débranchez l'appareil** et ôtez, si nécessaire, le corps étranger.

**Conseil : pour faciliter le démarrage, appuyez légèrement sur le guidon pour faire basculer la tondeuse vers l'arrière et dégager ainsi les lames.**

 Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant

ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés : par exemple ne bloquez jamais la manette de commande sur le guidon de sorte que la tondeuse fonctionne en continu. Vous risqueriez de vous bles-

ser, d'autant plus que l'appareil ne s'arrêterait plus automatiquement.

**Attention ! Le système de coupe continue de tourner quelques instants après avoir lâché la manette de commande.**

## 6. Conseils pour tondre et aérer correctement

### 6.1 Généralités concernant l'entretien du gazon

Pour obtenir une pelouse bien soignée, nous vous recommandons de la tondre si possible toutes les semaines et, selon la présence de mousses ou de mauvaises herbes, d'utiliser la fonction rouleau d'aération. Lorsque vous tondez et aérez fréquemment, la croissance a lieu dans la partie inférieure du brin d'herbe, le rendant ainsi plus résistant.

Vous pouvez laisser de l'herbe coupée (jusqu'à 1 cm de longueur) sur la pelouse. Par contre, retirez toujours l'herbe coupée lorsqu'elle est plus longue, afin que la pelouse ne jaunisse ni ne feutrise.

Tondez et aérez la pelouse pour la première fois au printemps, dès que l'herbe commence à pousser et que l'on peut marcher dessus.

Lorsque l'herbe est trop haute, commencez par la tondre dans une seule direction en sélectionnant une hauteur de coupe élevée (sans utiliser le rouleau d'aération), puis passez une seconde fois sur la surface tondu, perpendiculairement à la direction initiale. Cette fois, à la hauteur de coupe souhaitée, avec ou sans le rouleau d'aération.

### 6.2 La tonte

**Les lames doivent toujours être bien affûtées et en parfait état afin que l'herbe ne soit pas arrachée et ne jaunisse pas.**

Pour obtenir une coupe propre et uniforme de votre pelouse, poussez la tondeuse Hattrick à une vitesse adaptée et marchez

droit en faisant se chevaucher de quelques centimètres les bandes tondues afin d'éviter que des bandes de pelouse non tondues ne subsistent.

### Réglage de la hauteur de coupe Hattrick HE 32 (fig. J)

**Hattrick HE 36 / HE 40 (fig. E)**  
Le réglage de la hauteur de coupe de la tondeuse Hattrick se fait au centre par le bouton de réglage (12).

La hauteur de coupe se règle de 5 mm en 5 mm et peut être lue sur l'échelle (14) située devant le bouton de réglage.

Hattrick HE 32 :  
Hauteur de coupe réglable de 25 à 55 mm

Hattrick HE 36 :  
Hauteur de coupe réglable de 30 à 70 mm

Hattrick HE 40 :  
Hauteur de coupe réglable de 30 à 80 mm

**Conseil : sur les surfaces en pente, tondez transversalement. Tout glissement de la tondeuse peut être évité en la présentant légèrement de travers vers le haut.**

**Maintenez le dessous du carter propre en le nettoyant régulièrement.**

**Les dépôts d'herbe rendent plus difficile le démarrage de la tondeuse et nuisent à la qualité de la coupe et à la bonne éjection de l'herbe.**

### 6.3 Tondre avec le rouleau d'aération

**Hattrick HE 32 (fig. K)**  
**Hattrick HE 36 / HE 40 (fig. F)**

### Utilisation / Non utilisation du rouleau d'aération

**Lors du changement de position, utilisation ou non du rouleau d'aération, arrêtez toujours le moteur de la tondeuse.**

Si vous souhaitez utiliser le rouleau d'aération, positionnez le bouton (13) sur la position « rouleau d'aération ». La flèche du bouton (13) se trouve alors en face du symbole « I ».

Si vous souhaitez arrêter d'utiliser le rouleau, positionnez le bouton (13) sur la position « 0 ».

### Conseils pour tondre avec le rouleau d'aération

Le rouleau d'aération est utilisé pour drainer la pelouse, éliminer les herbes en touffe, les herbes folles et les mousses du gazon, ainsi que pour la coupe des mauvaises herbes à racines plates.

En cas d'entretien irrégulier de la pelouse (gazon de maisons de vacances, gazons particulièrement hauts), vous devez procéder à une pré-coupe à une hauteur maximale avant de travailler avec le rouleau d'aération. Ce pour prévenir toute surcharge de l'appareil.

A la fin de chaque bande de coupe ou lors de demi-tours, appuyez légèrement sur le guidon afin de faire basculer la tondeuse Hattrick vers l'arrière de telle sorte qu'elle roule sur ses roues arrières et que le rouleau d'aération puisse tourner librement.

En cas d'aération de surfaces remplies de mousses, il est conseillé de ressemer ensuite le

gazon. Le gazon étouffé par la mousse pourra ainsi se régénérer plus rapidement.

Le rouleau d'aération s'utilise selon les besoins et selon l'état de la surface du gazon.

Le tableau vous en indique les diverses utilisations.

Utilisations du rouleau d'aération	Hauteur de coupe, réglage	Action des griffes d'aération
Pour aérer en profondeur	30 à 35 mm	Les griffes pénètrent le sol jusqu'à 4 mm (HE 32) et jusqu'à 7 mm (HE 36 / HE 40) selon la qualité de celui-ci.
Pour aérer en surface	35 à 40 mm	Les griffes éliminent les mousses et les herbes folles en surface.
Pour peigner le gazon	40 à 45 mm	Les griffes font remonter les résidus à la surface.
Pour ramasser les résidus	40 à 55 mm	Les griffes retirent les résidus de tonte et incrustés dans la pelouse.

### 6.4 Tondre et ramasser

Le bac/sac de ramassage doit être vidé dès que, en tondant et/ou en aérant votre pelouse, vous voyez de l'herbe coupée se déposer sur le sol derrière la tondeuse.


#### 6.4.1 Bac de ramassage de la HE 32 (fig. N)

##### Pour enlever le bac de ramassage

Levez d'une main le couvercle d'éjection (15), et retirez de l'autre le bac de ramassage par sa poignée de portage. Si vous relâchez le couvercle d'éjection (15), celui-ci se ferme automatiquement et retient les déchets.

Si vous constatez que des dépôts d'herbe restent accrochés dans l'ouverture, faites reculer la tondeuse sur un mètre environ pour faciliter le démarrage et pour permettre aux résidus de tomber sur l'herbe.

##### Pour mettre en place le bac de ramassage

 **Ne mettez le bac de ramassage en place que si le moteur est arrêté, la prise débranchée et le système de coupe immobilisé.**

Soulevez le couvercle d'éjection (15) d'une main en maintenant de

l'autre le bac de ramassage par la poignée de portage (4) et faites glisser ce dernier dans l'ouverture ainsi créée.

**Information : Lorsque le bac de ramassage (3) est bien fixé, le couvercle d'éjection doit se trouver exactement dessus.**

**Attention : ne soulevez pas le couvercle d'éjection en cours de fonctionnement, vous risquez des projections de corps étrangers (dépôts d'herbe par exemple).**

##### Tondre sans bac de ramassage

Vous pouvez également tondre avec le couvercle d'éjection (15) fermé et sans bac de ramassage. L'herbe coupée sortira alors par le dessous du couvercle d'éjection (15) sans être ramassée.

#### 6.4.2 Sac de ramassage des HE 36 / HE 40 (fig. D)

##### Pour enlever le sac de ramassage


Levez d'une main le couvercle d'éjection (15), et retirez de l'autre le sac de ramassage par sa poignée de portage. Si vous relâchez le couvercle d'éjection (15), celui-ci se ferme automatiquement et retient les déchets.

Si vous constatez que des dépôts d'herbe restent accrochés dans

l'ouverture, faites reculer la tondeuse sur un mètre environ pour faciliter le démarrage et pour permettre aux résidus de tomber sur l'herbe.

**Conseil : pour conserver un bon volume de stockage, nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur du sac de ramassage.**

##### Mise en place du sac de ramassage

 **Ne mettez le sac de ramassage en place que si le moteur est arrêté, la prise débranchée et le système de coupe immobilisé.**

Soulevez le couvercle d'éjection (15) d'une main en maintenant de l'autre le sac de ramassage par la poignée de portage (4) et faites glisser ce dernier dans l'ouverture ainsi créée.

**Information : lorsque le sac de ramassage (3) est bien fixé, le couvercle d'éjection (15) doit se trouver exactement dessus.**

##### Tondre sans sac de ramassage

Vous pouvez également tondre avec le couvercle d'éjection (15) fermé et sans sac de ramassage. L'herbe coupée sortira alors par le dessous du couvercle d'éjection (15) sans être ramassée.

## 7. Entretien et rangement

### 7.1 Entretien

L'entretien de la tondeuse Hatrick consiste simplement à la maintenir en bon état de marche.

Pour éviter des accidents ou des pannes, vérifiez régulièrement l'état de la tondeuse (vis correctement fixées, fissures, endommagements) et remplacez les pièces défectueuses ou usées.

**Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA.**

**⚠ Attention : Avant toute intervention sur la tondeuse (entretien ou vérification), débranchez-la du réseau électrique. Il y a des risques de blessures !**

**Pour éviter toute blessure ou détérioration, ne projetez pas d'eau sur la tondeuse. Ne la lavez pas avec un jet d'eau, et encore moins avec un nettoyeur haute pression.**

**Rangez la tondeuse dans un endroit sec, à l'abri du gel, et hors de portée des enfants.**

**Respectez les instructions de montage indiquées dans ce mode d'emploi lors du remplacement des lames ou du rouleau d'aération.**

**⚠ Attention : Pour éviter tout risque de blessure, nous vous conseillons de porter des gants de travail.**

Utilisez exclusivement les pièces et accessoires GARDENA :

Lames triangulaires (HE 32 / HE 36 / HE 40) réf. 4098

Lames rectangulaires (MulchCut HE 36 / HE 40) réf. 4099

Rouleau d'aération (HE 32) réf. 4095

Rouleau d'aération (HE 36) réf. 4096

Rouleau d'aération (HE 40) réf. 4097

Vous pouvez vous les procurer auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

**N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne soient pas prévus par le fabricant.**

### 7.2 Changement des lames (Figures G/O)

**Information : les lames possèdent deux côtés tranchants. Si vous constatez qu'un côté est usé, vous pouvez retourner la lame.**

**Les lames endommagées doivent être immédiatement remplacées pour éviter tout déséquilibre.**

**Ne réaffûtez pas les lames (afin d'éviter tout déséquilibre).**

**Retournez ou remplacez toujours les lames 2 par 2.**

**Lorsque vous remplacez les lames (18), utilisez toujours les boulons neufs joints aux lames de rechange.**

1. **Débranchez la tondeuse du réseau électrique !**
2. Dévissez les deux écrous de fixation (16) en maintenant les boulons (19). Utilisez pour ce faire les clés TORX® jointes dans l'emballage.
3. Changez ou retournez les lames, et vissez-les à fond (force de serrage 25 Nm).  
**Conseil :** Faites attention lors du montage à ce que les rondelles dentées (17) soient placées sous les boulons (16), et que les boulons (16) soient eux, placés au-dessus du support des lames (20).

### 7.3 Remplacement du support des lames

Les supports de lames endommagés doivent être changés afin d'éviter tout déséquilibre de l'appareil.

**Pour des raisons de sécurité, cette opération ne peut être effectuée que par le Service Après-Vente de GARDENA.**

### 7.4 Remplacement du rouleau d'aération (Figures H/P)

A force d'être utilisé, le rouleau d'aération s'use. En cas d'usure du ressort en zinc (21), un travail en profondeur n'est plus possible. Le rouleau d'aération doit alors être changé.

**Hatrick HE 32 (Figure P)**

1. **Débranchez la tondeuse du réseau électrique !**
2. Couchez-la sur son flanc droit.
3. Dévissez les vis (31) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
4. Retirez le support d'appui (32) synthétique.
5. Décoincez et retirez le rouleau d'aération (33) de l'arbre d'entraînement (34) (entraînement à 3 pans).
6. Placez le nouveau rouleau d'aération (33) dans les 3 pans de l'arbre d'entraînement (34), et, remettez et bloquez à l'aide des deux vis (31) le support d'appui synthétique (27).

**Hatrick HE 36 / HE 40 (Figure H)**

1. **Débranchez la tondeuse du réseau électrique !**
2. Couchez-la sur son flanc gauche.
3. Dévissez les vis (26) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
4. Retirez le support d'appui (32) métallique.
5. Décoincez et retirez le rouleau d'aération (28) et le carter de protection (29) de l'arbre d'entraînement (30) (entraînement à 4 pans).
6. Placez le nouveau rouleau d'aération (28) dans les 4 pans

de l'arbre d'entraînement (30), remplacez le carter de protection (29), et, remettez et bloquez à l'aide des deux vis (26) le support d'appui métallique (27).

### 7.5 Entretien

Il est plus facile d'enlever la saleté et les dépôts d'herbe aussitôt après la tonte. Pour cela, couchez la tondeuse sur le côté et utilisez une brosse ou un chiffon sec.

N'oubliez pas de nettoyer également le rouleau d'aération.

Veillez à bien éloigner le câble d'alimentation du rouleau d'aération.

### 7.6 Rangement

#### HE 32

Rangez toujours la tondeuse dans un local fermé.

Sur la **Hatrick HE 32**, guidon et manette de commande peuvent être démontés.

#### HE 36 / HE 40

Pour gagner de la place, vous pouvez replier le guidon de la tondeuse de façon à ce qu'il prenne la forme d'un « Z ». Pour cela, desserez les écrous de serrage (2) et retirez les montants du guidon des ergots du carter en les tirant sur le côté. Rabattez ensuite la partie supérieure du guidon en desserrant les écrous papillons du montant (1) (fig. A).

**⚠ En repliant les montants, prenez garde de ne pas coincer ou endommager le câble d'alimentation.**

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA**

**n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.**

## 8. Incidents de fonctionnement

Le tableau ci-dessous indique quelques incidents typiques de fonctionnement et le moyen d'y remédier.

**Pour tout autre défaut de fonctionnement, consultez le Service Après-Vente de GARDENA.**

Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil.</b>	Vis du moteur, de fixation ou du carter desserrées.	Resserrez la vis.
<b>Sifflements.</b>	Un corps étranger bloque le rouleau d'aération	Mettez le rouleau hors fonctionnement. Débranchez. Enlevez le corps étranger.
	Les courroies de transmission glissent.	Consultez le SAV GARDENA.
<b>Moteur très bruyant. Fortes vibrations.</b>	Support des lames ou lames endommagé(es) (mauvais équilibrage). Vis de maintien du support des lames sur l'arbre moteur desserrées.	Resserrez la vis. Remplacez la pièce endommagée. Consultez le SAV GARDENA.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
Le moteur ne démarre pas.	Câble d'alimentation défectueux.	Vérifiez le câble.
	Section du câble trop petite.	Utilisez un câble d'une section mini 1,5 mm <sup>2</sup> .
Le moteur a des ratés.	Des corps étrangers bloquent l'appareil.	Mettez l'appareil hors circuit. Enlevez les corps étrangers.
	Le disjoncteur s'est déclenché.	Remettez l'appareil en marche après 2 à 3 minutes d'arrêt.
	La hauteur de coupe choisie est trop basse.	Vérifiez que le rouleau d'aération est hors fonctionnement et choisissez une hauteur de tonte plus haute.
Le rouleau d'aération ne fonctionne pas.	Le bouton est sur «0».	Mettez le bouton sur «I».
	Les courroies de transmission sont défectueuses.	Changez les courroies de transmission. Consultez le SAV GARDENA.
L'herbe jaunit. La coupe n'est pas nette.	Les lames ne sont pas affûtées.	Retournez ou remplacez les lames.
	La hauteur de coupe choisie est trop basse.	Corrigez la hauteur de coupe.

## 9. Conseils de sécurité et précautions d'emploi

### ⚠ Vérifications avant toute utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (manette de commande, couvercle d'éjection) et le support des lames et les lames sont en parfait état de fonctionnement.

Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

Assurez-vous, avant de commencer à travailler, que la tondeuse ne risque pas de heurter un obstacle (ex. pierres). Écartez tout obstacle avant de la mettre en marche.

Le support des lames et les lames doivent être régulièrement vérifiés et remis en état dès que nécessaire.

Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation.

### ⚠ Utilisation/Responsabilité

Attention ! Cet appareil peut occasionner de graves blessures.

Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes. N'approchez ni vos mains ni vos pieds du système de coupe et du rouleau d'aération.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des

enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

En cas d'accident, vous seriez responsable.

Veillez à travailler dans une position stable et sûre. Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

Veillez à bien éloigner le câble d'alimentation du rouleau d'aération. Maintenez toujours la rallonge électrique hors du champ de coupe.

Si, en cours d'utilisation, l'appareil heurtait quelque chose (grosse branche, corps étranger), arrêtez-le, puis débranchez-le avant de libérer les lames. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé et, le cas échéant, faites-le réparer.

### ⚠ Interruption de travail

Ne laissez pas la tondeuse Hatrick sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, débranchez-la et rangez-la dans un endroit sûr.

Arrêtez la tondeuse Hatrick pendant que vous vous déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.

### ⚠ Tenez compte de l'environnement :

ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide, dans ou à proximité de piscines ou de bassins.

La tondeuse ne doit être utilisée qu'avec un câble d'alimentation en parfait état.

Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure). Débranchez alors tout de suite l'appareil du réseau électrique.

Respectez les horaires de calme de votre commune.

### ⚠ Sécurité électrique

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble

doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge répondant aux normes en vigueur.

Utilisez uniquement des câbles-rallonge autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Pour les appareils qu'on déplace et utilise en extérieur, nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité  $\leq 30$  mA.

Pour la Suisse uniquement : les outils à usage en extérieur doivent être équipés d'un disjoncteur différentiel.

## Certificat de conformité aux directives européennes

### Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet outil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Tondeuse Hatrick  
HE 32 / HE 36 / HE 40  
MulchCut HE 36 / HE 40

### Référence :

4002 / 4000 / 4001  
4008 / 4009

### Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE  
Directive 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique  
Directive 73/23/CE sur la basse tension  
Directive 93/68/CE  
Directive 2000/14/CE

### Législation européenne :

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 836  
EN 60335-1  
prEN 60335-2-77

### Puissance acoustique :

mesurée / garantie  
HE 32 85 / 85 dB (A)  
HE 36 87 / 88 dB (A)  
HE 40 88 / 89 dB (A)  
MulchCut HE 36 89 / 89 dB (A)  
MulchCut HE 40 90 / 91 dB (A)

### Date de l'apposition du marquage CE :

1996 (HE 36 / HE 40)  
1997 (HE 32)  
1998 (MulchCut HE 36 / HE 40)

Fait à Ulm, le 16.10.2001



Thomas Heintz  
Direction technique



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt die gesetzliche Garantie (ab Kaufdatum). Abweichend davon werden für das Kunststoffgehäuse 10 Jahre Garantie gewährt. Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Verschleißteile Dreiecksmesser (Hatrick) / Rechteckmesser (MulchCut) und Lüfterwalze sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

## GB

### Guarantee

GARDENA honours the guarantee legally required for this product (starting from the date of purchase). As an exception, we guarantee the plastic casing for 10 years. This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace

the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.
- The triangular blades (Hatrick)/ rectangular blades (MulchCut) and the aerator cylinder are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Le carter en polypropylène est, lui, garanti 10 ans. La garantie est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les lames triangulaires (Hatrick) / lames rectangulaires (MulchCut) et le rouleau d'aération sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Op het kunststof maaihuis is echter een garantie van 10 jaar van toepassing. Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.
- De aan slijtage onderhevige driehoeksmessen (Hatrick) / rechthoeksmessen (Hatrick-mulchmaaier) en de verticuteerrol vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokrip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

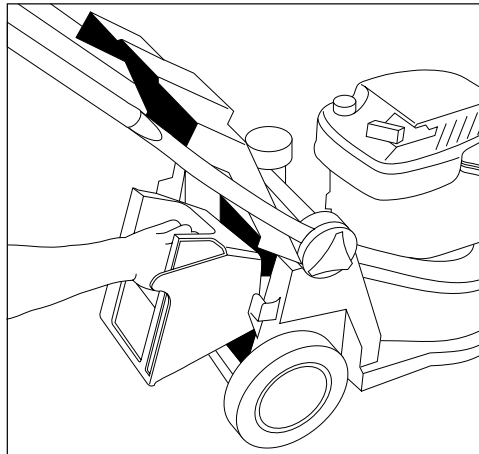
Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - Istanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

4000-20.960.07/0011  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>

11296



HE 36 Art.-Nr. 4008  
HE 40 Art.-Nr. 4009  
HB 40 Art.-Nr. 4010

**D Ergänze**nde Hinweise zur Hattrick MulchCut Ausführung  
Hattrick MulchCut

---

**GB Supplementary Notes on the Hattrick MulchCut**  
Hattrick MulchCut

---

**F Conseils complémentaires pour la version Hattrick MulchCut**  
Hattrick MulchCut

---

**NL Aanvullende aanwijzingen bij de Hattrick-mulchmaaier**  
Hattrick-mulchmaaier

---

**S Tillägg till Hattrick-Mullklippare**  
Hattrick-Mullklippare

---

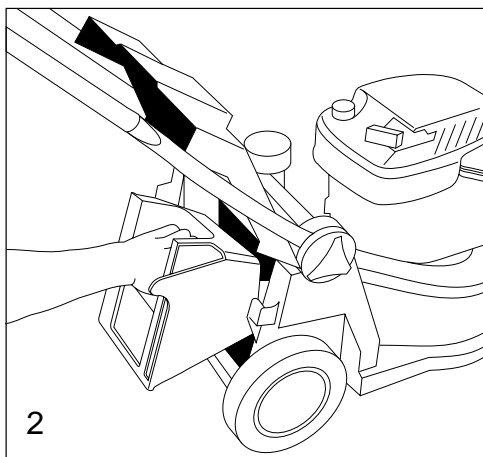
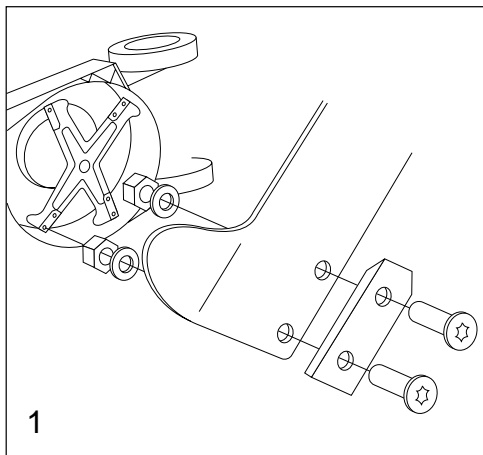
**I Istruzioni supplementari per Hattrick Eco**  
Hattrick Eco

---

**E Indicaciones complementarias para el modelo Hattrick MulchCut**  
Hattrick MulchCut

---

**P Informações complementares sobre o Hattrick MulchCut**  
Hattrick MulchCut



**D**

Ergänzende Hinweise zur  
Hattrick MulchCut Ausführung

Seite 3/4

**GB**

Supplementary Notes  
on the Hattrick MulchCut

Page 4/5

**F**

Conseils complémentaires pour  
la version Hattrick MulchCut

Page 6/7

**NL**

Aanvullende aanwijzingen  
bij de Hattrick-mulchmaaier

Pagina 8/9

**S**

Tillägg till Hattrick-Mullklippare

Sida 9/10

**I**

Istruzioni supplementari  
per Hattrick Eco

Pagina 11/12

**E**

Indicaciones complementarias para el modelo  
Hattrick MulchCut

Página 12 -14

**P**

Informações complementares  
sobre o Hattrick MulchCut

Página 14/15

The best mulching results are achieved by cutting the grass regularly, once or twice a week depending on how quickly the lawn grows. Make sure that the grass is not taller than 10 cm. You should cut the lawn to a maximum of a third of its total length.

So that the lawn mulch can rot well, mow and mulch when the lawn is as dry as possible. In this way you can ensure an ideal returning cycle.

Always clean the mower housing when you have finished mowing. Mulching is not recommended for lawns with a large amount of moss and weeds. The lawn mulch cannot be returned to the turf as it remains on top of the layer of weeds. The moss and weeds must be removed by mowing the lawn several times using the grass catcher and aerator.

**Attention! For your safety, turn off the motor and remove the ignition plug and**

**mains plug before inserting and removing the mulch-element.**

**Please pay attention to the notes on safety and warnings as well as other information in the accompanying operating instructions.**

**Further mounting an existing Hattrick HE 40 into Hattrick MulchCut version is only possible if serial number starts with 2 or higher.**

**F**

Complément au mode d'emploi

Hattrick HE 36, HE 40 réf. 4000-20.960.xx  
Hattrick HB 40 réf. 4005-20.960.xx

## 1. Caractéristiques techniques

Dans la zone de travail :

Puissance acoustique  $L_{pA}$   
Niveau sonore  $L_{WA}$   
Niveau de vibrations transmises aux mains  $a_{vhw}$

MulchCut HE 36 réf. 4008	MulchCut HE 40 réf. 4009	MulchCut HB 40 réf. 4010
80 dB (A)	75 dB (A)	83 dB (A)
89 dB (A)	90 dB (A)	94 dB (A)
< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>	< 2,5 ms <sup>-2</sup>

## Conseils complémentaires pour la version Hattrick MulchCut

### Remplacement des lames

Utilisez exclusivement le jeu de lames pour tondeuses Hattrick-mulchcut GARDENA, réf. 4099. Demandez-le à votre distributeur.

**N'utilisez jamais de pièces de rechange ni d'accessoires non prévus par le fabricant.**

**Conseil : les lames possèdent 2 côtés tranchants. Retournez les lames si un côté tranchant est émoussé. Les lames émoussées sont à remplacer immédiatement (risque de déséquilibre).**

**N'affûtez pas les lames (risque de déséquilibre).**

**Retournez ou remplacez toujours les 4 lames en même temps.**

**Pour remplacer les lames, utilisez toujours les nouveaux boulons fournis avec les lames de rechange !**

1. **Retirez le contact de la bougie (modèle thermique) ou la fiche du secteur (modèles électriques) !**
2. Dévissez les 2 écrous de fixation en maintenant leurs boulons (fig. 1).
3. Retournez les lames ou placez les nouvelles lames. Serrez fort (couple de serrage : 25 Nm).

Lors du montage, les rondelles crantées doivent se loger sous les écrous. Les écrous doivent se trouver au-dessus du porte-lames (fig. 1).

**Remplacement du porte-lames (modèles électriques HE 36 et HE 40 seulement)**

Les porte-lames endommagés sont à remplacer à cause du déséquilibre provoqué.

Pour des raisons de sécurité, cette intervention est réservée au Service Après-Vente GARDENA ou à un distributeur qualifié.

## Conseils d'utilisation pour un entretien facile du gazon avec la tondeuse Hattrick MulchCut

### Tondre en activant le rouleau d'aération

Le Hattrick GARDENA est la seule tondeuse à posséder un rouleau d'aération débrayable pour éliminer mousse et débris de tonte.

Ce n'est pas un scarificateur, utile seulement une ou deux fois par an. L'action répétée du Hattrick GARDENA aère le gazon avec efficacité et élimine avec une plus grande douceur mousse et débris de tonte. La profondeur d'aération est réglable. Elle est réglée par le réglage central de la hauteur de coupe.

Activez le rouleau d'aération seulement si la hauteur du gazon ne dépasse pas 60 mm environ. Dans le cas contraire, l'aération n'est pas efficace et vous risquez le dépôt de brins d'herbe longs sur le rouleau.

### L'utilisation au printemps

Après la période hivernale le gazon a besoin d'air. En cas de présence forte de mousse et de débris de tonte vous pouvez activer le rouleau d'aération régulièrement. Nous recommandons une hauteur de coupe de 30 à 40 mm environ. Les dents d'aération atteignent le sol et éliminent mousse et débris de tonte. L'air, l'eau et les éléments nutritifs peuvent à nouveau pénétrer le sol. Le gazon devient plus beau, plus dense et plus robuste.

### L'utilisation en été

Pendant les périodes de sécheresse il faut protéger les plants d'herbe et les empêcher ainsi de dessécher ou de brûler. Ne coupez donc pas votre gazon à ras. Nous recommandons une hauteur de coupe de 40 à 45 mm.

Activez le rouleau d'aération toutes les 2 ou 3 tontes pour faire sortir les débris de tonte ainsi que les autres débris végétaux restées en surface. Désactivez le rouleau d'aération pour tondre un gazon haut.

### L'utilisation en automne

Pour bien préparer le gazon à l'approche de l'hiver, nous recommandons une tonte à 30 mm environ. Le rouleau d'aération activé atteint le sol et élimine la mousse, les débris de tonte ainsi que les feuilles mouillées ou piétinées.

Videz le sac de ramassage dès que des débris de tonte restent sur le gazon (voir point 6.4).

### Tonte et mulching (fig. 2)

L'équipement de mulching fourni transforme le Hattrick-mulchcut en tondeuse mulching parfaite, en un tour de main. Enlevez le sac de ramassage et fermez le canal d'éjection en appréhendant l'équipement par la poignée et en le glissant dans le canal d'éjection jusqu'à la butée. Bloquez le bord saillant droit en matière plastique dans la suspension du sac de ramassage. Pour enlever l'équipement de mulching, enfoncez le côté du bord en matière plastique et débloquez-le. Retirez l'équipement par la poignée (fig. 2).

Pour garder sa pleine forme à votre gazon et pour le protéger de tout dessèchement, procédez au mulching en été. Lors du mulching, le gazon est tondu et coupé plusieurs fois par le système coupe mulchcut développé spécialement. Dans la zone de tonte, le gazon coupé est éjecté en tourbillon et se dépose ensuite réguliè-

èrement par terre. L'herbe coupée est ainsi rendue au gazon naturellement et sert d'auto-fertilisant, sans débris à évacuer. Vous obtenez les meilleurs résultats de mulching en tondant régulièrement, 1 à 2 fois par semaine, selon la croissance du gazon. Ne laissez pas le gazon dépasser une hauteur de 10 cm. Coupez au maximum 1/3 de la hauteur totale.

Pour le meilleur compostage du mulch de gazon, tondez et mulchez à gazon le plus sec possible. Vous assurez ainsi le meilleur recyclage.

Nettoyez le carter de la tondeuse après chaque utilisation.

Nous déconseillons le mulching sur un gazon à forte présence de mousse et de débris végétaux. Le mulch ne pourrait pas retourner au gazon et resterait au-dessus des débris végétaux. Enlevez la mousse et les débris végétaux en tondant plusieurs fois, rouleau d'aération activé.

**Attention ! Pour votre sécurité, arrêtez le moteur et retirez le contact de la bougie (modèle thermique) ou la fiche du secteur (modèles électriques) avant la mise en place et l'enlèvement de l'équipement de mulching.**

**Respectez absolument les consignes de sécurité et les mises en garde ainsi que les autres conseils du mode d'emploi ci-joint.**

**La transformation d'une Hattrick HE 40 en version MulchCut n'est possible qu'à partir du numéro de série 2 inclus !**